

Georg Feldmayr

Aria

Non sò frenare il pianto

Soprano solo

2 Oboi, 2 Corni

Fagotto solo

2 Violini, Viola

Basso

herausgegeben

von

Werner Jaksch

Vorwort

Die vorliegende Edition der Arie *Non sò frenare il pianto* von **Georg Feldmayr** (1756-1834)¹ folgt einer Handschrift² aus der Fürstlich Fürstenbergischen Hofbibliothek zu Donaueschingen, die heute mit der Signatur **Don.Mus. Ms. 424** in der Badischen Landesbibliothek Karlsruhe verwahrt wird. Es handelt sich um die Vertonung eines Arientextes aus dem Opern-Libretto *Demetrio* von Pietro Metastasio (1698-1782)³.

Georg Feldmayr komponierte diese Arie als Mitglied⁴ der Hofkapelle des Fürsten Kraft Ernst zu Oettingen-Wallerstein vermutlich für seine Frau Monika. Sie galt nach der Aussage von Antonio Rosetti (dem damaligen Hofkapellmeister) als *erstbeste* Sopranistin des Hofes⁵, so dass Feldmayr zahlreiche Vokalwerke (Kantaten und Konzertarien) für sie schrieb.

Bad Königshofen, August 2020

Dr. Werner Jaksch

1 Biographische Details siehe Wikipedia. Auch Günther Grünsteudel, *Der seelige Capell Meister Rosetti war mein Schwager*, Georg Feldmayr – neue Beiträge zur Biographie, in: Rosetti-Forum 5 (2004), S. 37 ff.

2 Nach RISM vom Schreiber Franz Xaver Link.

3 Erste Vertonung der Oper von Antonio Caldara zum Namenstag Kaiser Karls VI. am 4.11.1731 in Wien. Mit mehr als 50 weiteren Vertonungen zählt dieses Libretto zu den beliebtesten von Pietro Metastasio.

4 1780 als Violinist eingetreten.

5 Günther Grünsteudel, a.a.O., S. 37 ff.

Aria *Non sò frenare il pianto*

Adagio

Georg Feldmayr

Oboe 1

Oboe 2

Fagotto

Corno 1

in B

Corno 2

Violine 1

Violine 2

Viola

Sopran

Basso

Violine 1 *p*

Violine 2 *p*

Viola *p*

Sopran

Basso *p*

7

Ob1

Ob 2

Fg

Co1

Co 2

Vi 1

Vi 2

Va

S

B

rf *f* *ff*

rf *f* *ff*

rf *f* *ff*

rf *f* *ff*

11

Ob1

Ob 2

Fg

Co1

Co 2

Vi 1

Vi 2

Va

S

B

p *f* *p* *f* *p* *p* *f* *p*

16 *Recitativo*

Ob1

Ob 2

Fg

Co1

Co 2

Vi 1

Vi 2

Va

S

B

f *p* *f* *p* *f* *p*

Va ce-di a - ma al des - tin da me lon - ta - no vi - vi fe - li - ce,

19 *Adagio*

Ob1

Ob 2

Fg

Co1

Co 2

Vi 1

Vi 2

Va

S

B

il tuo do-lor con - so-la.

p

p

p

p

p

tr

Detailed description of the musical score: The score is for measures 19, 20, and 21. Measure 19 is marked with a box containing the number 19. The tempo is Adagio. The key signature has two flats. The time signature changes from common time to 3/4 in measure 20. The Soprano part has the lyrics 'il tuo do-lor con - so-la.' The Viola, Violin 2, and Bass parts have a piano (p) marking in measure 20. The Violin 1 part has a trill (tr) marking in measure 21.

24 *Recitativo*

Ob1

Ob 2

Fg

Co1

Co 2

Vi 1

p

Vi 2

p

Va

p

S

Po - co av-rai da do - ler-ti ch'io ti vi-va in-fe - de - le a - ni-ma

B

p

The musical score is for a recitativo section, measures 24-26. The key signature is B-flat major (two flats). The time signature is common time (C). The score includes parts for Oboe 1, Oboe 2, Bassoon, Cor Anglais 1, Cor Anglais 2, Violin 1, Violin 2, Viola, Soprano, and Bass. Measures 24 and 25 are mostly rests for the woodwinds and strings, with a long note in the Viola. Measures 26-28 feature a melodic line for the Soprano and Bass, with the woodwinds and strings providing accompaniment. The Soprano part has lyrics: 'Po - co av-rai da do - ler-ti ch'io ti vi-va in-fe - de - le a - ni-ma'. The Bass part has lyrics: 'Po - co av-rai da do - ler-ti ch'io ti vi-va in-fe - de - le a - ni-ma'.

27 *Adagio*

Ob1

Ob 2

Fg

Co1

Co 2

Vi 1

Vi 2

Va

S

B

f *p* *tr* *tr* *f* *p* *rf* *p* *f* *p* *rf* *p*

mi-a.

30 *Recitativo*

Ob1

Ob 2

Fg

Co1

Co 2

Vi 1

Vi 2

Va

tr

rf

S

B

gia' da ques-to mo-men-to io co -

32 *Adagio*

Ob1

Ob 2

Fg

Co1

Co 2

Vi 1

Vi 2

Va

S

B

pp

pp

pp

pp

min-cio a mo-rir,

ques-to ch'io

35

Ob1

Ob 2

Fg

Co1

Co 2

Vi 1

Vi 2

Va

S

B

ver-so, fors è l'ul-ti-mo pi - an - to, ad - di - o non dir-mi mai

p

p

p

p

38

Ob1

Ob 2

Fg

Co1

Co 2

Vi 1

Vi 2

Va

S

B

f

f

f

f

f

f

più, che in-fi-do è che sper-giu-ro io so-no.

Andante sostenuto

Ob1

Ob 2

Solo

Fg

Co1

Co 2

Con sordini
p

Vi 1

Con sordini
p

Vi 2

p

Va

S

B
p

5

Ob1

Ob 2

Fg

Co1

Co 2

Vi 1

Vi 2

Va

S

B

8

Ob1

Ob 2

Fg

Co1

Co 2

Vi 1

Vi 2

Va

S

B

This musical score page contains measures 8, 9, and 10. The instruments are arranged in a standard orchestral layout. Measures 8 and 9 are mostly rests for the woodwinds and strings, with some activity in the Fagotto (Fg) and Viola 2 (Vi 2). Measure 10 features a more active first Violin (Vi 1) and a sustained note in the Viola 2. The bass line (B) provides a steady rhythmic foundation throughout the measures.

11

Ob1

Ob 2

Fg

Co1

Co 2

Vi 1

Vi 2

Va

S

B

Detailed description: This musical score page shows measures 11, 12, and 13 of a piece. The key signature has two flats (B-flat and E-flat). The instruments are arranged in a standard orchestral layout. Measures 11 and 12 are mostly rests for the woodwinds and strings, with the Flute (Fg) playing a melodic line. In measure 13, the Violins (Vi 1 and Vi 2) and Bassoon (Va) enter with more active parts, while the other instruments remain at rest.

14

Ob1

Ob 2

Fg

Co1

Co 2

Vi 1

Vi 2

Va

S

B

18

Ob1

Ob 2

Fg

Co1

Co 2

Vi 1

Vi 2

Va

S

B

pp

pp

pp

pp

pp

pp

pp

pp

p

p

Non sò fre-na- re il

22

Ob1

Ob 2

Fg

Co1

Co 2

Vi 1

Vi 2

Va

S

B

pian - to, non sò fre- na- - re il pian- to

25

Ob1

Ob 2

Fg

Co1

Co 2

Vi 1

Vi 2

Va

S

B

ca - ra nel dir- ti ad- di- o, ad - di- - o,

f

f

ff

ff

ff

ff

29

Ob1

Ob 2

Fg

Co1

Co 2

Vi 1

Vi 2

Va

S

B

p

p

p

p

non sò fre-na - re il pian-to, ca - ra nel dir - ti ad -

33

Ob1

Ob 2

Fg

Co1

Co 2

Vi 1

Vi 2

Va

S

B

di - o, ma ques - to pian - to mi - o

36

Ob1

Ob 2

Fg

Co1

Co 2

Vi 1

Vi 2

Va

S

B

tut - to non è do - lor, ma ques-to pian-to

sfz

p

39

Ob1

Ob 2

Fg

Co1

Co 2

Vi 1

Vi 2

Va

S

B

rf

rf

p

mi- - o tut - to non è do - lor, no sò fre-na - re il pi-

43

Ob1

Ob 2

Fg

Co1

Co 2

Vi 1

Vi 2

Va

S

B

p

dolce

rf

an - to, ca - ra nel dir - ti ad-di - o, nel dir - ti ad-di - o,

47

Ob1

Ob 2

Fg

Co1

Co 2

Vi 1

Vi 2

Va

S

B

p

p

p

p

ma ques-to pian- - to tut-to non è, _____

51

Ob1

Ob 2

Fg

Co1

Co 2

Vi 1

Vi 2

Va

S

B

p *f* *sfz* *f* *sfz* *f* *sfz* *f*

tr

non _____ è do- - lor.

54

Ob1

Ob 2

Fg

Co1

Co 2

Vi 1

p

Vi 2

p

Va

p

S

B

p

57

Ob1

Ob 2

Fg

Co1

Co 2

Vi 1

Vi 2

Va

S

B

The musical score for measures 57-59 is as follows:

- Measure 57:** Fg (Bass clef, B-flat key signature) plays a series of eighth notes: G2, F2, E2, D2, C2, B1, A1, G1. Vi 1 and Vi 2 (Treble clef) play a series of eighth notes: G4, F4, E4, D4, C4, B3, A3, G3. Va (Clefless, B-flat key signature) plays a series of eighth notes: G2, F2, E2, D2, C2, B1, A1, G1. B (Bass clef) plays a series of eighth notes: G2, F2, E2, D2, C2, B1, A1, G1.
- Measure 58:** Fg plays a series of eighth notes: G2, F2, E2, D2, C2, B1, A1, G1. Vi 1 and Vi 2 play a series of eighth notes: G4, F4, E4, D4, C4, B3, A3, G3. Va plays a series of eighth notes: G2, F2, E2, D2, C2, B1, A1, G1. B plays a series of eighth notes: G2, F2, E2, D2, C2, B1, A1, G1.
- Measure 59:** All instruments (Ob1, Ob 2, Fg, Co1, Co 2, Vi 1, Vi 2, Va, S, B) have a whole rest.
- Measure 60:** All instruments (Ob1, Ob 2, Fg, Co1, Co 2, Vi 1, Vi 2, Va, S, B) have a whole rest.

60

Ob1

Ob 2

Fg

Co1

Co 2

Vi 1

Vi 2

Va

S

B

sfz

sfz

63

Ob1

Ob 2

Fg

Co1

Co 2

Vi 1

Vi 2

Va

S

B

p

pp

pp

Non sò fre-na - re il pian-to,

Detailed description: This is a page of a musical score, page 30, starting at measure 63. The score is for a symphony orchestra and a vocal soloist. The instruments listed are Oboe 1 (Ob1), Oboe 2 (Ob 2), Bassoon (Fg), Cor Anglais 1 (Co1), Cor Anglais 2 (Co 2), Violin 1 (Vi 1), Violin 2 (Vi 2), Viola (Va), Soprano (S), and Bass (B). The key signature has two flats (B-flat and E-flat). The time signature is not explicitly shown but appears to be 4/4 based on the notation. In measure 63, the woodwinds (Ob1, Ob 2, Fg, Co1, Co 2) play sustained notes with a crescendo hairpin. The strings (Vi 1, Vi 2, Va, B) play a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes. In measure 64, the vocal soloist (S) enters with the lyrics 'Non sò fre-na - re il pian-to,'. The woodwinds and strings continue their patterns. In measure 65, the woodwinds and strings continue, with the vocal soloist having a short melodic phrase.

66

Ob1

Ob 2

Fg

Co1

Co 2

Vi 1

Vi 2

Va

S

B

ca - ra nel dir - ti ad - di - o, non sò fre - na - re il

Detailed description: This is a page of a musical score, page 31, starting at measure 66. The score is for a symphonic band or orchestra. The instruments listed are Ob1, Ob2, Fg, Co1, Co2, Vi1, Vi2, Va, S (Soprano), and B (Bass). The key signature is B-flat major (two flats). The Soprano part has lyrics: 'ca - ra nel dir - ti ad - di - o, non sò fre - na - re il'. The music is in 4/4 time. Measures 66-69 are shown. The woodwinds (Ob1, Ob2, Fg, Co1, Co2) have mostly rests. The strings (Vi1, Vi2, Va) and the vocal parts (S, B) are active. The Soprano part has a melodic line with lyrics. The Bass part has a supporting line. The violins and viola play rhythmic patterns.

70

Ob1

Ob 2

Fg

Co1

Co 2

Vi 1

Vi 2

Va

S

B

pian- - to, ca- ra nel dir- ti ad - di - o, ca-ra_____

74

Ob1

Ob 2

Fg

Co1

Co 2

Vi 1

Vi 2

Va

S

B

dir-ti ad-di-o, ad-di-o, ma ques-to pian-to — mi-o tut-

78

Ob1

Ob 2

Fg

Co1

Co 2

Vi 1

Vi 2

Va

S

B

f

f

f

f

f

f

f

to non è do- lor.

81

Ob1

Ob 2

Fg

Co1

Co 2

Vi 1

Vi 2

Va

S

B

Detailed description: This page of a musical score contains measures 81, 82, and 83. The key signature has two flats (B-flat and E-flat). The woodwind section includes two Oboes (Ob1, Ob2), a Bassoon (Fg), and two Cor Anglais (Co1, Co2). The string section consists of Violins 1 and 2 (Vi 1, Vi 2), Viola (Va), Soprano (S), and Bass (B). In measure 81, Ob1 plays a whole note B-flat, while Ob2, Fg, Co1, and Co2 play whole rests. In measure 82, Ob1 and Ob2 play eighth-note patterns, Fg remains at rest, and Co1 and Co2 play quarter notes. In measure 83, the woodwinds continue their patterns, and the strings (Vi 1, Vi 2, Va, S, B) play sustained notes with some movement.

84

Ob1

Ob 2

Fg

Co1

Co 2

Vi 1

Vi 2

Va

S

B

pp

pp

p

p

p

p

p

Non sò fre-na- re il pian- to, non sò fre- na- - re il

88

Ob1

Ob 2

Fg

Co1

Co 2

Vi 1

Vi 2

Va

S

B

pian- to ca - ra nel dir- ti ad - di - o, ad -

92

Ob1

Ob 2

Fg

Co1

Co 2

Vi 1

Vi 2

Va

S

B

p

p

p

p

di- - o, non sò fre-na-re il pian- - to, non

95

Ob1

Ob 2

Fg

Co1

Co 2

Vi 1

Vi 2

Va

S

B

sò fre-na-re il pian- - to, ca - ra nel

p

p

98

Ob1

Ob 2

Fg

Co1

Co 2

Vi 1

Vi 2

Va

S

B

dir - ti, nel dir - ti _____ ad- di - o,

101

Ob1

Ob 2

Fg

Co1

Co 2

Vi 1

Vi 2

Va

S

B

ca - ra nel dir - ti ad - di - o, nel dir - ti ad - di - o,

p

dolce

p

dolce

p

sforzando

sforzando

104

Ob1

Ob 2

Fg

Co1

Co 2

Vi 1

Vi 2

Va

S

B

p

p

p

ma ques- to_____ pian-to, ma ques- to_____

107

Ob1

Ob 2

Fg

Co1

p

Co 2

p

Vi 1

Vi 2

Va

S

pian -

B

tr

110

Ob1

Ob 2

Fg

Co1

Co 2

Vi 1

Vi 2

Va

S

B

p

p

sfz

fp

sfz

fp

sfz

fp

to tut- to non è do-

114

Ob1

Ob 2

Fg

Co1

Co 2

Vi 1

Vi 2

Va

S

B

lor, non è do - - lor.

117

Ob1

Ob 2

Fg

Co1

Co 2

Vi 1

Vi 2

Va

S

B

pp

pp

pp

pp

pp

pp

The musical score for measures 117-119 is written for a symphony orchestra. The key signature has two flats (B-flat and E-flat). The score is divided into three measures. Measure 117 begins with a box containing the number 117. The Oboe 1 and Oboe 2 parts have long, sweeping melodic lines. The Fagotto part is silent. The Cor Anglais 1 and Cor Anglais 2 parts have sparse, rhythmic patterns. The Violin 1 and Violin 2 parts have rapid, sixteenth-note passages. The Viola part has a similar rapid passage. The Soprano and Bass parts are silent. Measure 118 continues the melodic lines of the Oboes and the rapid passages of the strings. Measure 119 features a forte (pp) dynamic marking for the Oboes, Cor Anglais 1, Cor Anglais 2, Violin 1, Violin 2, Viola, and Bass. The Oboes and Bass parts have a strong, sustained note. The Cor Anglais 1 and Cor Anglais 2 parts have a strong, sustained note. The Violin 1 and Violin 2 parts have a strong, sustained note. The Viola part has a strong, sustained note.